

D Ä P A L M W Ö S C H

van Könes Pitter

Schtäk e Pälme am Pooschdach

Jot bewaar os vör Haarel on Donnerschlach!

Op Palmsondach nömt jede Familisch ene Palmwösch müt noo de Kerk, wo dä en de Mess jesänt wöt. On Karsameddach wöt et Weejwaater jesänt. Dat woor in en jroote Bütt; doo mosse merh Kenger jät van hoole. Merh jenge müt et Kaffetööt-sche, dat woor zemlich jroot. Dat Weejwaater mos joo orh et janze Joor reeke, för dii Weejwaaterpötsches, dii en jedem Schloozemmer honge.

Op Oostere woot dan müt e Palmriske on Weejwaater et Meddagsäate jesänt, on dan woot dat Palmriske en de Schtoof an et Krüz jeschtääke. E Riske koom en dr Jaa'd op et Lookblääk.

Dii Buure sände de Diire on schtooke dat Palmriske en dr Schtall; e Riske woot orh en de Schüür jeschtääke.

Oostermönddach jenge de Buure duur et Veld on schtooke op ön Schtöker orh e Palmriske. - Beem Palmschtääke woot dat jebätt, wat erh als Eschtes jelääse hatt.



Et jöv norh en anger Schprischwoot:

Poosche hoch - Poosche nier

Poosche brengt dr Soomer wier!

-
- Palmwösch - Palm sträußchen
Bütt - Wanne
Kaffetööt - Kaffekanne aus Emaillie
Schtoof - gute Stube, Wohnzimmer
Jaa'd - Garten
Lookblääk - Zwiebelfeld
Poosche - Passahfest = Ostern
Riske - ein Reis, Zweiglein

Der zweite Fall (Genitiv)

existiert in Platt nicht; wir helfen uns, indem wir ihn einfach in den dritten Fall (Dativ) umwandeln, weil dieser uns besser liegt:

Der Niederrheiner sagt also nicht z.B. Peters Tochter, sondern "dem Peter seine Tochter", durch das besitzanzeigende Fürwort, das bei uns für männlich und weiblich stets "seine" heißt: also Christines Mann heißt "där Schtina sinne Mann". Weitere Beispiele:

mi Vaader si Denge	meines Vaters Haus
däm Schorsch sinne Jong	Georgs Sohn
dänne sinne janze Bäddel	deren ganzes Hab und Gut
där Trudi sin Dauter	Gertruds Tochter

Es gibt noch eine alte Form, die den Teil einer größeren Anzahl oder Menge angibt (lat. Genitivus partitivus); eine solche Form hat sich in Platt noch als Genitivpartikel erhalten, nämlich als angehängtes -dr (=davon, deren)

et jövdr es gibt welche, es gibt Leute, ...
et sindr

et sindr, die hant es gibt Leute, die sehen
 e Fazúun van sehr altmodisch aus
 Joor klöschtisch

et jövdr, dii kanze es gibt welche, die sind zu
 ene Piif schmoke nichts zu gebrauchen

Ose Härjott hädr, dii unser Herrgot hat Zeitgenossen,
 kruupe môt de Lädder die es trotz aller Anstren-
 en de Bädder, on gungen zu nichts bringen
 koome norh net dren!

där jövt et norh miier von der Sorte gibt es noch mehr



DIE BEFEHLSFORM (IMPERATIV)

Ein wenig Sprachlehre macht immer Spaß, zumal, wenn sie nicht so kompliziert ist, wie in der Schule. - Für die Bildung der Befehlsform muß man die Wortformen wissen oder lernen. Manche sind von der ich-Form abgeleitet

1) esch lot esch don
 esch hau
 esch saarh

und wenige von der du-Form:
 du bös

Lot <u>jonn</u> !	Laß gehen! Voran!
Hau <u>erën</u> !	Streng dich an!
Bös schtell!	Sei still!
Kriisch <u>desch</u> wier en!	Beruhige dich!
Blii'f <u>dovän</u> !	Bleib davon
<u>Saarh</u> mar nix!	Erwähne nur nichts davon!
Bölk net so!	Poltere nicht so laut!

Han desch net so!	Ereifere dich nicht so!
Maak desch nix te kroose!	Rede dich nicht heraus!
Kom mesch net eraan!	Komm mir bloß nicht damit an!
Lot de Venger dován!	Laß die Finger davon!
Halt de Schnuut!	Halts Maul!
Don din Döz tuu!	Mach die Augen zu!
Don desch jät tem Joue!	Mach es Dir gemütlich!

-.-.-.-

2. Don kann auch zur Verstärkung benutzt werden, zusammen mit einem anderen Tätigkeitswort. In der Schule war das regelrecht verpönt, denn wer sagte schon: tu schreiben, tuse misch mal helfen...

In Platt ist dieses "tu mal" mit einem ganz bestimmten, bitten- den oder flehenden Unterton gemeint:

Don ääte!	Nun iß auch!
Don dat äver net vrjääte!	Du vergißt es aber bitte nicht!
Don düu däm dat marh saare!	Am besten, du sagst es ihm!
Don net dován schprääke!	Fang bitte nicht davon an!
Nou dot däm doch ens helpe!	Nun helft ihm doch mal!

3. Don hat aber auch die Bedeutung von geben, reichen, bringen

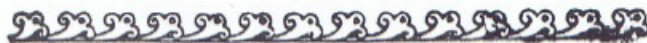
Don mesch ens dä Schöttelplak!	Spültuch
Don däm Kenk dat Räbbelsche!	dem Kind seinen Willen

4. Es gibt noch eine Befehlsform, die in einer betonten Frage liegt:

Willst du wohl stehen bleiben!
Kommst du jetzt sofort zurück!

Diese Form gibt es in Platt auch:

Bös du jez schtell!	Löts'e din Venger dován!
Blivs du jez dován!	Dees'e desch wal bääne!
Köms'e jez héjebaän!	Hüers'e jez ens op domöt!
Dees'e jez din Döz tuu!	Häls'e ens fass!
Häls'e ens de Schnuut!	Marhs'e dat wal don!



R E D E N S A R T E N

unserer Heimat

<u>doo</u> kans'e <u>oone</u> Schtäk bej jon!	nicht gefährlich
<u>doo</u> hant <u>merh</u> kene Komääsch möt!	nichts mit zu tun
vööle es ken Schant, wenn de nix sen kanns!	keine Schande
wää joot schmeet, dä joot vää!	wie Hochdeutsch
köms'e övr dr Honk, köms'e övr dr Schtääz!	" "
dä hät bej där doch bloos dr Hout am <u>Hook</u> jehange!	hat in die Ehe nichts mitgebracht
Dräk schuut dr Maárh!	Dreck scheuert den Magen
dii kans'e möt de Tang net aan- pakke!	wie Hochdeutsch
oweij, Pap, Mam süpt!	Ausruf bei Gefahr
os Marie dat es en Schrapp!	Geizkragen